

DE

Typ 237 N FT, Art.-Nr. 5328 209

Typ 237 N CU, Art.-Nr. 5328 284

Produktbeschreibung

Längsverbinder (Bild 1) zum Verbinden von Rundleitern. Mit vier Befestigungsschrauben aus Edelstahl. Für Anlagen im Innen- und Außenbereich. Nicht für die Anwendung in Beton und nicht für die Aufnahme statischer Lasten geeignet.

Entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305).

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

- Bei der Errichtung von Niederspannungsanlagen nach VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) und VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), z. B. Elektrofachkraft
- Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkräfte

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Spannungsfreiheit herstellen!
- Montage nicht bei Gewittern durchführen!

Verbinder montieren

Bild 2:

- Rundleiter von beiden Seiten auf Stoß in den Längsverbinder einführen.
- Alle vier Befestigungsschrauben mit 6 Nm festdrehen.

Entsorgung

- Verpackung wie Hausmüll
- Artikel wie Altmetall

Beachten Sie die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften.



Abbildungen haben lediglich Beispielcharakter. Montageergebnisse können optisch abweichen.

Figures are intended as examples. Mounting results may appear different.

Las imágenes solo sirven de ejemplo. El aspecto de los resultados de montaje puede diferir.

Рисунки приведены в качестве образца. Внешний вид после сборки может отличаться от представленного на рисунке.

Technische Daten

	237 N FT	237 N CU
Abmessungen	siehe Bild 3	
Klemmbereich	Rundleiter 8–10 mm	
Max. Impulsstrom	100 kA*	
geprüft* mit		
Leiter 1	Rd 8 FT	Rd 8 Cu
Leiter 2	Rd 8 FT	Rd 8 Cu
Gewicht	ca. 80,5 g	
Material/Oberfläche	St FT Stahl, tauchfeuerverzinkt	Cu Kupfer
Schrauben	V2A M6 x 10 mm (4 Stück)	
Anzugsdrehmoment	6 Nm	
Anordnung	Parallelverbindung	

* getestet nach IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1) / VDE 0185-561-1 (-201)

237 N FT
237 N CU



DE Längsverbinder Rd 8–10 mm
Montageanleitung

EN Straight connector Rd 8–10 mm
Mounting instructions

ES Unión recta Rd 8–10 mm
Instrucciones de montaje

RU Продольный соединитель для проводов круглого сечения 8–10 мм
Монтажная инструкция

OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
Germany

www.obo-bettermann.com

THINK CONNECTED

EN

Type 237 N FT, item no. 5328209

Type 237 N CU, item no. 5328284

Product description

Straight connector (Figure 1) for connecting round cables. With four stainless steel fastening screws. For both indoor and outdoor systems. Not suitable for use in concrete or for the acceptance of static loads.

Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

Target group

Work on earthing systems and interception systems may only be carried out by qualified people:

- For the erection of low-voltage systems according to VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) and VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), e.g. an electrical technician
- For lightning protection systems to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. lightning protection specialists

General safety information

- Ensure de-energisation!
- Do not carry out mounting work during a storm!

Mounting connectors






Figure 2:

- Insert the round cables into the straight connector from both sides until they meet.
- Tighten all four fastening screws with 6 Nm.

Disposal

- Packaging as household waste
 - Articles as scrap metal
- Comply with the local waste disposal regulations.

Technical data

	237 N FT	237 N CU
Dimensions	See Figure 3	
Clamping range	Round cable 8–10 mm	
Max. lightning impulse current	100 kA*	
Tested* with		
Cable 1	Rd 8 FT	Rd 8 Cu
Cable 2	Rd 8 FT	Rd 8 Cu
Weight	approx. 80.5 g	
Material/surface	  Steel, hot-dip galvanised	 Copper
Bolts	 M6 x 10 mm (4 pieces)	
Tightening torque	6 Nm	
Arrangement	 Parallel connection	

* Tested according to IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1)/VDE 0185-561-1 (-201)

ES

Tipo 237 N FT, código 5328 209

Tipo 237 N CU, código 5328 284

Descripción del producto

Set de conectores rectos (imagen 1) para conectar conductores redondos. Con cuatro tornillos de fijación de acero inoxidable. Para instalaciones interiores y exteriores. No apto para aplicación en hormigón ni para soportar cargas estáticas.

Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305).

Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

- Para la construcción de instalaciones de baja tensión conforme a VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) y VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), p. ej., electricistas especializados
- Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. especialistas en protección contra rayos

Indicaciones generales de seguridad

- ¡La instalación debe estar libre de tensión!
- ¡No realizar el montaje en caso de tormenta!

Montaje del conector






Figura 2:

- Introducir el conductor redondo de ambos lados por unión en el set de conectores rectos.
- Apretar los cuatro tornillos de fijación con 6 Nm.

Eliminación

- Desechar el embalaje como basura doméstica
 - Desechar el producto como chatarra
- Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

Datos técnicos

	237 N FT	237 N CU
Dimensiones	ver figura 3	
Zona de sujeción	Conductor redondo de 8–10 mm	
Máx. corriente pulsada	100 kA*	
probado* con		
Conductor 1	Rd 8 FT	Rd 8 Cu
Conductor 2	Rd 8 FT	Rd 8 Cu
Peso	aprox. 80,5 g	
Material/superficie	  Acero galvanizado en caliente	 Cobre
Tornillos	 M6 x 10 mm (4 Piezas)	
Par de apriete	6 Nm	
Disposición	 Conexión en paralelo	

* probado según IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1)/VDE 0185-561-1 (-201)

RU

Тип 237 N FT, № продукта 5328 209

Тип 237 N CU, № продукта 5328284

Описание изделия

Продольный соединитель (рисунок 1) для соединения проводов круглого сечения. На четырех крепежных болтах из нержавеющей стали. Для электрооборудования, эксплуатируемого внутри и снаружи помещений. Не предназначен для использования в бетоне и работы под статической нагрузкой.

Соответствует требованиям VDE 0185-305 (IEC 62305).

Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотводах должны выполняться только лицами с соответствующими квалификацией и образованием:

- при возведении установок низкого напряжения согласно VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) и VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), например, квалифицированными электриками.
- На молниеотводных устройствах согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалистами в области молниезащиты.

Общие правила техники безопасности

- Обеспечьте отсутствие напряжения!
- Запрещается проводить монтаж в грозу!

Монтаж соединителя

Рис. 2:

- Вставьте провода круглого сечения в продольный соединитель с обеих сторон до упора.
- Затяните все четыре крепежных болта с моментом затяжки 6 Нм.

Утилизация

- Упаковка — утилизировать аналогично бытовым отходам.
- Детали — утилизировать как металлолом.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Технические характеристики

	237 N FT	237 N CU
Размеры	см. рис. 3	
Клеммная область	Провода круглого сечения 8–10 мм	
Макс. импульсный ток	100 кА*	
испытан* с:		
провод 1	Rd 8 FT	Rd 8 Cu
провод 2	Rd 8 FT	Rd 8 Cu
Вес	ок. 80,5 г	
Материал/поверхность	  сталь, оцинкованная горячим способом в погружной ванне	 Медь
Болты	 M6 x 10 мм (4 шт.)	
Момент затяжки	6 Нм	
Расположение	 Параллельное соединение	

* протестировано в соответствии с IEC 62561-1/EN 62561-1 (50164-1)/VDE 0185-561-1 (-201)